叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 希尔斯伯勒第一浸信会教堂的(an Historical Sketch Of The First Hillsboro) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希尔斯伯勒第一浸信会教堂的(An historical sketch of the First Hillsboro)

[æn; ən] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [sketʃ]
AN **HISTORICAL** **SKETCH**
一个 历史 草图

历史概述

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[fɜːrst] [ˈhɪlzbɝoʊ] [ˈbæptɪst] [tʃɜːrtʃ]
FIRST **HILLSBORO** **BAPTIST** **CHURCH**
第一的 希尔斯伯勒 浸信会 教会

希尔斯伯勒第一浸信会教堂

[riːd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][en] . [biː] . [ˈiːstərn] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] , [dʒʊˈlaɪ] , - , [ænd; ənd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
Read **before** **the** **N** **.** **B** **.** **Eastern** **Association** **,** **July** **,** **1893** **,** **and** **published** **by**
读 前 这 N . B . 东 协会 , 七月 , - , 和 已发布 经过
[rɪˈkwest] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈbɑːdi] .
request **of** **that** **body** **.**
要求 的 那 身体 .

1893 年 7 月在新不伦瑞克省东部协会宣读，并应该协会要求出版。

[ɪn] [meɪ] , - ,
In **May** **,** **1763** **,**
在 可能 , - ,

1763年5月，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [kəˈbek] [baɪ][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr]
a **few** **years** **after** **the** **taking** **of** **Quebec** **by** **the** **English** **and** **in** **the** **same** **year**
一个 很少 年 后 这 采取 的 魁北克 经过 这 英语 和 在 这 相同的 年
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ [ˈtriːti] [ʌv; əv][ˈpærɪs] ,
in **which** **the** **“** **Treaty** **of** **Paris** **,**
在 哪个 这 “ 条约 的 巴黎 ,

在英国占领魁北克几年后，也就是《巴黎条约》签订的同一年，

” [wʌz; wəz] [saɪnd] [æt; ət][ˈpærɪs] , [wɪtʃ] [mɑːrkt] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] “ [ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] - [wɔːr] ,
” **was** **signed** **at** **Paris** **,** **which** **marked** **the** **close** **of** **“** **The** **Seven** **Years** **'** **War** **,**
” 曾是 签名 在 巴黎 , 哪个 标记 这 关闭 的 “ 这 七 年 - 战争 ,

《巴黎协定》在巴黎签署，标志着“七年战争”的结束。

” [sɪks][ˈdʒɜːrmən] [ˈfæməliz] [left] [ˌpensl'veɪniə] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈsʌmwer] [ɪn][ə; eɪ] [ˈnɔːrðərn] [ˈklaɪmət] .
” **six** **German** **families** **left** **Pennsylvania** **to** **settle** **somewhere** **in** **a** **northern** **climate** **.**
” 六 德语 家庭 左边 宾夕法尼亚州 到 定居 某处 在 一个 北方 气候 .

六个德国家庭离开宾夕法尼亚州，前往北方气候温暖的地方定居。

“ [ðeɪ] [seɪld] [ɪn][ə; eɪ] [sluːp] [kəˈmɑːndid] [baɪ][kæpt] . [hɔːl] .
“ **They** **sailed** **in** **a** **sloop** **commanded** **by** **Capt** **.** **Hall** **.**
“ 他们 航行 在 一个 单桅帆船 命令 经过 船长 . 大厅 .

“他们乘坐由霍尔船长指挥的单桅帆船出海。”

['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪrisəm] ['pæsɪdʒ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [naʊ] [kɔːld]

After	a	long	and	wearisome	passage	,	they	arrived	at	a	place	now	called
后	一个	长的	和	令人厌倦的	通道	,	他们	到达的	在	一个	地方	现在	称为

['hɪlzbɜˑoʊ] ,

Hillsboro	,
希尔斯伯勒	,

经过漫长而艰辛的跋涉，他们到达了一个现在叫做希尔斯伯勒的地方。

[dʒʊ'laɪ][wʌn] , [ænd; ənd]['lændɪd][æt; ət][ə; eɪ][smɔːl] [kriːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [saɪd][ʌv; əv] ['greɪz] ['aɪlənd] .

July	1	,	and	landed	at	a	small	creek	on	the	north	side	of	Gray's	island	.
七月	1	,	和	登陆	在	一个	小的	溪	在	这	北	边	的	格雷的	岛	.

7 月 1 日，在格雷岛北侧的一条小溪边登陆。

" [ə'mʌŋ] [ðiːz] [æd'ventʃəəz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['stiːvz] .

"	Among	these	adventurers	was	a	family	by	the	name	of	Steeves	.
"	之中	这些	冒险者	曾是	一个	家庭	经过	这	姓名	的	史蒂夫斯	.

"在这些冒险者中，有一个名叫斯蒂夫斯的家庭。"

['hɛndrɪk] ['stiːvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['reɪtʃəl] , [hæd; həd]['sev(ə)n][sʌnz] — ['dʒeɪkəb] , [dʒɑːn] ,

Hendrick	Steeves	and	his	wife	,	Rachel	,	had	seven	sons	—	Jacob	,	John	,
亨德里克	史蒂夫斯	和	他的	妻子	,	瑞秋	,	有	七	儿子们	—	雅各布	,	约翰	,

['krɪstʃən] , ['fredrɪk] , - ,

Christian	,	Frederick	,	Lutrick	,
基督教	,	弗雷德里克	,	-	,

亨德里克·斯蒂夫斯和他的妻子雷切尔有七个儿子——雅各布、约翰、克里斯蒂安、弗雷德里克、卢特里克、

['henri] [ænd; ənd] [mə'θaɪəs] — [neɪmz] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['stiːvz] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

Henry	and	Matthias	—	names	still	cherished	among	the	Steeves	and	given	to
亨利	和	马蒂亚斯	—	姓名	仍然	珍爱	之中	这	史蒂夫斯	和	给定	到

['prez(ə)nt] [ˌdʒɛnɜˑ'eɪʃənz] .

present	generations	.
展示	几代人	.

亨利和马蒂亚斯——这两个名字至今仍被斯蒂夫家族所珍视，并沿用至今。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɛndrɪk] ['stiːvz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sev(ə)n][sʌnz] , [stɑːpt] [æt; ət]

Mr	.	and	Mrs	.	Hendrick	Steeves	,	with	their	seven	sons	,	stopped	at
先生	.	和	太太	.	亨德里克	史蒂夫斯	,	和	他们的	七	儿子们	,	停止	在

['hɪlzbɜˑoʊ] ,

Hillsboro	,
希尔斯伯勒	,

亨德里克·斯蒂夫斯先生和夫人带着他们的七个儿子，在希尔斯伯勒停留了下来。

[bɪlt] [ə; eɪ][lɔːg] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [ðer; ðər] ['hedkwɔːrtərz] .

built	a	log	house	and	made	this	their	headquarters	.
建造	一个	日志	房子	和	制成	这	他们的	总部	.

他们建造了一座木屋，并将其作为总部。

[ðə; ðɪ] [sluːp] ['æftər] ['lændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stiːvz] ['fæməli] ,

The	sloop	after	landing	the	Steeves	family	,
这	单桅帆船	后	降落	这	史蒂夫斯	家庭	,

斯蒂夫斯一家登陆后，那艘单桅帆船.....

[prə'siːdid] [ʌp][ðə; ðɪ][pɛˌtɪ'koʊdiˌæk][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['æftərwərdz] [kɔːld] " [ðə; ðɪ][bend] , " [ænd; ənd]

proceeded	up	the	Petitcodiac	to	a	place	afterwards	called	"	The	Bend	,	"	and
继续	向上	这	小分枝	到	一个	地方	然后	称为	"	这	弯曲	,	"	和

['leɪtər] ['mʌŋktən] .

later	Moncton	.
之后	蒙克顿	.

沿着佩蒂科迪亚克河一路向上，到达后来被称为"弯道"的地方，后来又到达蒙克顿。

[hɪr] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz]['lændɪd] .

Here	the	remainder	of	the	party	was	landed	.
这里	这	余	的	这	派对	曾是	登陆	.

其余队员也在这里登陆。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['fæməliz] [wɜːr; wər][dʒəʊnz] , ['traɪts] , ['rɪkər] , [lʌts] [ænd; ənd] ['sʌmɝz] .

The	names	of	these	families	were	Jones	,	Trites	,	Ricker	,	Lutz	and	Somers	.
这	姓名	的	这些	家庭	是	琼斯	,	特里特斯	,	里克	,	卢茨	和	萨默斯	.

这些家族的姓氏分别是琼斯、特里特斯、里克、卢茨和萨默斯。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [sluːp] [left] [ɑːn][hɜːr; hər] ['hoʊmwərd] ['vɔɪɪdʒ] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] .

After	this	the	sloop	left	on	her	homeward	voyage	promising	to	return	the	next	spring	.
后	这	这	单桅帆船	左边	在	她	回家	航程	有前途	到	返回	这	下一个	春天	.

之后，这艘单桅帆船启程返航，并承诺来年春天再来。

[ðə; ði] ['stiːvz] ['fæməli][æt; ət] ['hɪlzbɝoʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [klɪr] [lænd][ænd; ənd] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][hoʊm] .

The	Steeves	family	at	Hillsboro	began	to	clear	land	and	make	for	themselves	a	home	.
这	史蒂夫斯	家庭	在	希尔斯伯勒	开始	到	清除	土地	和	制作	为了	他们自己	一个	家	.

希尔斯伯勒的斯蒂夫斯一家开始清理土地，为自己建造家园。

[æz; əz][ðə; ði]['siːz(ə)n][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [soʊ] [greɪn] [ðeɪ] [pla:ntid][ə; eɪ] [fjuː] ['tɜːnɪps] ,

As	the	season	was	too	late	when	they	arrived	to	sow	grain	they	planted	a	few	turnips	,
作为	这	季节	曾是	也	晚的	什么时候	他们	到达的	到	母猪	粮食	他们	已种植	一个	很少	萝卜	,

由于他们到达时播种谷物的季节已经太晚，所以就种了一些萝卜。

[ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ˌʌn'traɪd] ['wɪntər] .

and	contented	themselves	by	fishing	and	hunting	and	making	preparations	for	the	coming	and	untried	winter	.
和	满足	他们自己	经过	钓鱼	和	打猎	和	制作	准备工作	为了	这	未来	和	未经尝试	冬天	.

他们以捕鱼、狩猎为乐，并为即将到来的、未经考验的冬季做准备。

[wen] [ðə; ði]['wɪntər] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd]['stɔːrmi] ,

When	the	winter	came	it	was	cold	and	stormy	,
什么时候	这	冬天	来了	它	曾是	寒冷的	和	暴风雨	,

冬天来临时，天气寒冷多风。

[ænd; ənd] [siːmd] [ɪk'striːmli] [sɪ'vɪr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːrmər]['klaɪmət] .

and	seemed	extremely	severe	to	those	accustomed	to	a	warmer	climate	.
和	似乎	极其	严重	到	那些	习惯	到	一个	更温暖	气候	.

对于习惯了温暖气候的人来说，这似乎极其严酷。

[ðeɪ] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['hoʊpflnəs] .

They	looked	forward	to	the	coming	of	the	spring	with	great	hopefulness	.
他们	看起来	向前	到	这	未来	的	这	春天	和	伟大的	希望	.

他们满怀希望地期盼着春天的到来。

[suːn] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs][bɪ'gæn][tuː; tə][melt] , [ðə; ði] ['fɔrists] [wɜːr; wər] [kloʊðd] [ɪn] [griːn] [roʊbz]

Soon	**the**	**snow**	**and**	**ice**	**began**	**to**	**melt**	**,**	**the**	**forests**	**were**	**clothed**	**in**	**green**	**robes**
很快	这	雪	和	冰	开始	到	熔化	,	这	森林	是	穿着衣服	在	绿色的	长袍

[ænd; ənd][dʒuːn] ,

and	**June**	**,**
和	六月	,

不久，冰雪开始融化，森林披上了绿色的外衣，六月来临了。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɔːrm][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [breθ] [stɜːrd] [nuː] [laɪf][ɪn] [ðɪs] ['loʊnli] [ænd; ənd]

with	**her**	**warm**	**and**	**gentle**	**breath**	**stirred**	**new**	**life**	**in**	**this**	**lonely**	**and**
和	她	温暖的	和	温和的	气息	搅拌	新的	生活	在	这	孤独	和

[dɪs'kɜːrɪdʒd] ['fæməli] .

discouraged	**family**	**.**
灰心	家庭	.

她温暖温柔的气息，为这个孤独沮丧的家庭带来了新的生机。

['iːgərli] [dɪd] [ðeɪ] [naʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [sluːp] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [duːmd] [tuː; tə]

Eagerly	**did**	**they**	**now**	**look**	**for**	**the**	**returning**	**sloop**	**,**	**but**	**were**	**doomed**	**to**
急切地	做过	他们	现在	看	为了	这	返回	单桅帆船	,	但	是	注定失败	到

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	**.**
失望	.

他们急切地寻找着返航的单桅帆船，但注定要失望。

[ðə; ði] ['sʌmər] [pæst] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bjuːtɪfli] ['tɪntɪd] [liːvz] [keɪm] ,

The	**summer**	**passed**	**,**	**the**	**autumn**	**with**	**its**	**beautifully**	**tinted**	**leaves**	**came**	**,**
这	夏天	通过了	,	这	秋天	和	它是	非常漂亮	有色	树叶	来了	,

夏天过去了，秋天来了，树叶色彩斑斓，美不胜收。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntər][wɪð; wɪθ][ɪts]['baɪtɪŋ][blæsts] [rɪ'tɜːrnd] , [bʌt; bət][noʊ]['ves(ə)l] [ə'raɪvd] [tuː; tə]

and	**the**	**winter**	**with**	**its**	**biting**	**blasts**	**returned**	**,**	**but**	**no**	**vessel**	**arrived**	**to**
和	这	冬天	和	它是	咬	爆炸	返回	,	但	不	血管	到达的	到

[tʃɪr] [ðiːz] ['aɪsəleɪtɪd] ['setləz] .

cheer	**these**	**isolated**	**settlers**	**.**
欢呼	这些	孤立	定居者	.

凛冽的寒风再次袭来，但没有船只到来为这些与世隔绝的定居者带来欢乐。

['æftər][ðə; ði][fɜːrst]['wɪntər][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] [taɪmz][ɪn][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [keɪm] .

After	**the**	**first**	**winter**	**the**	**most**	**trying**	**times**	**in**	**their**	**experience**	**came**	**.**
后	这	第一的	冬天	这	最多	尝试	时代	在	他们的	经验	来了	.

第一个冬天过后，他们经历的最艰难的时期到来了。

[ðer; ðər] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər][ə'baʊt] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [prə'kjʊr]

Their	**provisions**	**were**	**about**	**gone**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**place**	**to**	**procure**
他们的	条款	是	关于	已消失	,	和	那里	曾是	不	地方	到	采购

[mɔːr] ;

more	**;**
更多的	;

他们的补给品几乎用完了，而且也没有地方可以买到更多；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːd] [ðeɪ] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][pla:ntid] ;

the	**remainder**	**of**	**the**	**seed**	**they**	**brought**	**with**	**them**	**they**	**had**	**just**	**planted**	**;**
这	余	的	这	种子	他们	带来	和	他们	他们	有	只是	已种植	;

他们带来的剩余种子刚刚种下了；

[ænd; ənd][noʊ]['ves(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] ['groʊɪŋ] [niːdz] .

and	**no**	**vessel**	**came**	**to**	**supply**	**their**	**growing**	**needs**	**.**
和	不	血管	来了	到	供应	他们的	生长	需求	.

没有船只前来满足他们日益增长的需求。

[wʌt] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði]['sekənd] ['sʌmər] [ænd; ənd]['wɪntər] , ['hoʊpɪŋ] [ə'genst] [hoʊp] [ðæt]
What they passed through the second summer and winter , hoping against hope that
什么 他们 通过了 通过 这 第二 夏天 和 冬天 , 希望 反对 希望 那
[ðə; ði] [sluːp] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] ;
the sloop would return ;
这 单桅帆船 会 返回 ;

他们熬过了第二个夏天和冬天，怀着渺茫的希望，盼望着这艘单桅帆船能够归来；

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][læst] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɔːl][hoʊps][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
and then at last giving up all hopes of her coming back .
和 然后 在 最后的 给予 向上全部 希望 的 她 未来 后退 .

最后，他彻底放弃了她回来的所有希望。

['mænfəli] [ænd; ənd] [hə'roʊɪkli] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [ə'roʊz] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli]
Manfully and heroically meeting the difficulties which arose when they had only
勇敢地 和 英勇地 会议 这 困难 哪个 出现 什么时候 他们 有 仅有的
[ə; eɪ] [fjuː] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [geɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prə'kjʊr] — [ɔːl] [ðɪs]
a few turnips and such fish and game as they could procure — all this
一个 很少 萝卜 和 这样的 鱼 和 游戏 作为 他们 可以 采购 — 全部 这
[kæn; kən][biː; bi] ['betər] [ɪ'mædʒɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði][stɜːrn][fækts][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'kɔːrdɪd] .
can be better imagined than the stern facts can be recorded .
能 是 更好的 想象 比 这 船尾 事实 能 是 记录 .

他们英勇无畏地克服了当时所面临的种种困难——当时他们只有几棵萝卜，以及所能弄到的鱼和猎物——这一切与其说是能记录下来的残酷事实，不如说是能让人想象出来的。

[bʌt; bət] ['miːtɪŋ] [ˌaɪsə'leɪʃn] , ['loʊnlinəs] , [koʊld] ['wɪntɚz] [ænd; ənd] ['skersəti] [ʌv; əv] [fuːd] ,
But meeting isolation , loneliness , cold winters and scarcity of food ,
但 会议 隔离 , 孤独 , 寒冷的 冬天 和 缺乏 的 食物 ,

但面对隔离、孤独、寒冷的冬天和食物短缺，

[ðɪs] ['noʊb(ə)l]['fæməli] ['strʌgld] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrflnəs] , [ə; eɪ] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,
this noble family struggled on with a cheerfulness , a perseverance ,
这 高贵 家庭 挣扎 在 和 一个 愉悦 , 一个 毅力 ,

这个高贵的家庭以乐观和坚韧的态度继续奋斗下去。

[ə; eɪ] ['hɑːrdiˌhʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['heroʊɪzəm] [ðæt] ['kærəktəraɪz] ['oʊnli][ðə; ði]['truːli] [greɪt] .
a hardihood and a heroism that characterize only the truly great .
一个 坚韧 和 一个 英雄主义 那 描述 仅有的 这 真的 伟大的 .

只有真正伟大的人才具备的坚韧和英雄气概。

[sʌtʃ] ['mænli] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [sə'raʊndɪŋz] [dɪ'zɜːrvz]
Such manly conduct in the face of discouraging and trying surroundings deserves
这样的 男子气概 执行 在 这 脸 的 令人沮丧 和 尝试 周围环境 值得
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['setləz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːvɪns] .
a place in the history of the early settlers of this province .
一个 地方 在 这 历史 的 这 早期的 定居者 的 这 省 .

在令人沮丧和充满挑战的环境中展现出的这种男子气概，值得在本省早期定居者的历史上占有一席之地。

[ænd; ənd][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [noʊn] [ðæt] [ðiːz] [ˌpaɪə'nɪr] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] ,
And be it known that these pioneers building houses ,
和 是 它 已知 那 这些 先驱者 建筑 房屋 ,

须知，这些建造房屋的先驱者们，

['klɪrɪŋ] [lændz][ænd; ənd] [kən'strʌktɪŋ] [daɪks] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][pɛˌtɪ'koʊdiˌæk][frʌm; frəm][ðer; ðər]
clearing lands and constructing dykes to keep out the Petitcodiac from their
清理 土地 和 建造 堤坝 到 保持 出去 这 小分枝 从 他们的
['maːtʃiz] [dɪd][nɑːt][tɔɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [priːtʃt] ['gɑːsp(ə)l] .
marches did not toil without the inspiration of a preached gospel .
游行 做过 不是 辛劳 没有 这 灵感 的 一个 布道 福音 .

清理土地、修筑堤坝以阻止佩蒂科迪亚克人越过他们的边境，如果没有福音的激励，这一切都不会发生。

['henri] ['stiːvz] , [ðə; ði][sɪksθ][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][sʌnz] , [bɪ'gæn] , [ə'baʊt] - ,

Henry	**Steeves**	**,**	**the**	**sixth**	**of**	**the**	**seven**	**sons**	**,**	**began**	**,**	**about**	**1795**	**,**
亨利	史蒂夫斯	,	这	第六	的	这	七	儿子们	,	开始	,	关于	-	,

亨利·斯蒂夫斯，七个儿子中的第六个，大约在1795年开始.....

[tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

to	**preach**	**the**	**gospel**	**to**	**the**	**people**	**.**
到	布道	这	福音	到	这	人们	.

向人们宣讲福音。

[ðʌs] [ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [kept] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðoʊz]

Thus	**until**	**the**	**organization**	**of**	**the**	**church**	**he**	**kept**	**alive**	**in**	**the**	**hearts**	**of**	**those**
因此	直到	这	组织	的	这	教会	他	保留	活	在	这	心	的	那些

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fairz][ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [lʌv] [tɔːrdz] ['dʒiːzəs] ,

who	**came**	**to**	**hear**	**him**	**the**	**fires**	**of**	**faith**	**and**	**love**	**towards**	**Jesus**	**,**
WHO	来了	到	听到	他	这	火灾	的	信仰	和	爱	向	耶稣	,

因此，在教会成立之前，他让那些前来聆听他布道的人们心中始终燃烧着对耶稣的信仰和爱的火焰。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɔːl][ðə; ði] [braitə] [ænd; ənd]['noʊblɝ][baɪ]['hoʊldɪŋ] [ʌp][tuː; tə]

and	**made**	**their**	**lives**	**all**	**the**	**brighter**	**and**	**nobler**	**by**	**holding**	**up**	**to**
和	制成	他们的	生活	全部	这	更亮	和	更高贵	经过	保持	向上	到

[ðem; ðəm][ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd]['helpf(ə)l][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] .

them	**the**	**inspiring**	**and**	**helpful**	**life**	**of**	**Christ**	**.**
他们	这	鼓舞人心	和	有帮助	生活	的	基督	.

通过向人们展示基督鼓舞人心、有益于人的生平，使他们的生活更加光明、高尚。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [keɪm] [frʌm; frəm][fɔːrt]

At	**the**	**close**	**of**	**the**	**Revolutionary**	**War**	**many**	**of**	**the**	**troops**	**came**	**from**	**Fort**
在	这	关闭	的	这	革命者	战争	许多	的	这	军队	来了	从	堡

['kʌmbərlənd] [ænd; ənd] ['setld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][pɛˌtɪ'koʊdiˌæk]['rɪvər] .

Cumberland	**and**	**settled**	**along**	**the**	**Petitcodiac**	**river**	**.**
坎伯兰	和	定居	沿着	这	小分枝	河	.

美国独立战争结束后，许多士兵从坎伯兰堡来到佩蒂科迪亚克河沿岸定居。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒeɪkəb] [bek] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] “

Among	**them**	**was**	**a**	**man**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Jacob**	**Beck**	**,**	**known**	**as**	**the**	**“**
之中	他们	曾是	一个	男人	经过	这	姓名	的	雅各布	贝克	,	已知	作为	这	“

['kɪŋz] ['beɪkər] .

king's	**baker**	**.**
国王的	面包师	.

其中一人名叫雅各布·贝克，被称为“国王的面包师”。

” ['henri] ['stiːvz] ['mærid] ['mɪstər] . ['bɛks] ['dɔːtər] [ænd; ənd] ['setld] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [fɑːrm] .

”	**Henry**	**Steeves**	**married**	**Mr**	**.**	**Beck's**	**daughter**	**and**	**settled**	**on**	**his**	**father's**	**farm**	**.**
”	亨利	史蒂夫斯	已婚	先生	.	贝克的	女儿	和	定居	在	他的	父亲的	农场	.

“亨利·斯蒂夫斯娶了贝克先生的女儿，并在他父亲的农场定居下来。”

[hiː; hi] [rɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][sɪks] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , ['tɪlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	**wrought**	**with**	**his**	**hands**	**six**	**days**	**of**	**the**	**week**	**,**	**tilling**	**the**	**ground**	**,**
他	锻	和	他的	双手	六	天	的	这	星期	,	瓷砖	这	地面	,

他一周六天亲手耕作，翻耕土地。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['sæbəθ] [riːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['dʒɜːrmən]['baɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪk'spaʊndid] [ðə; ði]

and	**on**	**the**	**Sabbath**	**read**	**from**	**his**	**German**	**Bible**	**and**	**expounded**	**the**
和	在	这	安息日	读	从	他的	德语	圣经	和	阐述	这

[wɜːrd][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɪrər] .

Word	**of**	**God**	**to**	**his**	**hearers**	**.**
单词	的	上帝	到	他的	听众	.

安息日，他会诵读德语圣经，向听众讲解上帝的圣言。

[ðʌs] [ʌn'tɪl] - [ðɪs] [mæn] [tɔ:t] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][gɑ:d][ɪn] [kraɪst] .

Thus	until	1822	this	man	taught	the	people	the	love	of	God	in	Christ	.
因此	直到	-	这	男人	教授	这	人们	这	爱	的	上帝	在	基督	.

因此，直到 1822 年，这个人一直在向人们传授基督里的上帝之爱。

[æn; ən][oʊld][mæn] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ˌɪn'fɔrmz][ðə; ði] ['raɪtər] [ðæt] [hi:; hi] , [wen] [ə; eɪ] [læd] ,

An	old	man	now	living	informs	the	writer	that	he	,	when	a	lad	,
一个	老的	男人	现在	活的	通知	这	作家	那	他	,	什么时候	一个	小伙子	,

一位健在的老人告诉作者，他年轻时，

[hɜ:rd] ['mɪstər] . ['sti:vz] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ðə; ði] ['preʃəs] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] .

heard	Mr	.	Steeves	speak	to	the	people	the	precious	things	of	the	gospel	.
听到	先生	.	史蒂夫斯	说话	到	这	人们	这	宝贵的	事物	的	这	福音	.

我听斯蒂夫斯先生向人们讲述了福音的宝贵真理。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜ:rʃɪp] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] [wer] [naʊ] [ðə; ði]

There	was	a	house	of	worship	standing	on	the	same	spot	where	now	the
那里	曾是	一个	房子	的	崇拜	常设	在	这	相同的	点	在哪里	现在	这

['vɪlɪdʒ] [tʃɜ:rtʃ] [stændz] .

village	church	stands	.
村庄	教会	站立	.

在现在村教堂所在的位置，曾经有一座礼拜场所。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] ['henri] ['sti:vz] [pri:tʃt] [ɔ:r] [ɪg'zɔ:tid] [frʌm; frəm] ['sæbəθ] [tu:; tə] ['sæbəθ] .

It	was	here	Henry	Steeves	preached	or	exhorted	from	Sabbath	to	Sabbath	.
它	曾是	这里	亨利	史蒂夫斯	布道	或者	劝勉	从	安息日	到	安息日	.

亨利·斯蒂夫斯曾在这里从一个安息日到另一个安息日布道或劝勉。

[sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['hɪlzbɝoʊ] ['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ]

Some	time	after	the	First	Hillsboro	Baptist	church	was	organized	this	building
一些	时间	后	这	第一的	希尔斯伯勒	浸信会	教会	曾是	组织	这	建筑

[wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɛθədɪsts] .

was	removed	and	came	into	the	possession	of	the	Methodists	.
曾是	已移除	和	来了	进入	这	拥有	的	这	卫理公会	.

希尔斯伯勒第一浸信会教堂成立后不久，这座建筑就被拆除，归卫理公会所有。

[ə'nʌðər] [lɑ:rdʒ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][pʊt][ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

Another	large	building	was	put	on	the	spot	.
其他	大的	建筑	曾是	放	在	这	点	.

另一座大型建筑被建在了原址上。

[ðɪs] [ɪn][taɪm][wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd][ə; eɪ][θɜ:rd] [stɪl] ['lɑ:rdʒər] ['edɪfɪs] [bɪlt] [hɪr] .

This	in	time	was	removed	and	a	third	still	larger	edifice	built	here	.
这	在	时间	曾是	已移除	和	一个	第三	仍然	更大的	大厦	建造	这里	.

后来这座建筑被拆除，并在这里建造了第三座更大的建筑。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['bju:tɪf(ə)l] ['strʌktʃər] [wɪtʃ] [kə'mændz] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]['memərəb(ə)l]

This	is	the	present	beautiful	structure	which	commands	the	old	and	memorable
这	是	这	展示	美丽的	结构	哪个	命令	这	老的	和	难忘

[hɪl] .

hill	.
爬坡道	.

这是如今矗立在古老而令人难忘的山丘上的这座美丽的建筑。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'raɪv] [ʌv; əv] ['fɑ:ðər] ['krændəl] , [ɪn] - , ['mɪstər] . ['sti:vz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli]

Until	the	arrive	of	Father	Crandall	,	in	1822	,	Mr	.	Steeves	was	the	only
直到	这	到达	的	父亲	克兰德尔	,	在	-	,	先生	.	史蒂夫斯	曾是	这	仅有的

['mɪnɪstər] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] ,

minister	in	this	neighborhood	,
部长	在	这	邻里	,

在克兰德尔神父于1822年到来之前，斯蒂夫斯先生是这个社区唯一的牧师。

[seɪv] , [pər'hæps] , [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [aɪ'tɪnərənt] ['priːtʃər] .

save	,	perhaps	,	an	occasional	itinerant	preacher	.
节省	,	也许	,	一个	偶然	流动	牧师	.

或许偶尔会有巡回传教士出现。

['mɪstər] . ['krændəl] , [də'rektɪd] [baɪ] [gɑːd] , ['vɪzɪtɪd] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] ['hɪlzbɝoʊ] .

Mr	.	Crandall	,	directed	by	God	,	visited	what	is	now	known	as	Hillsboro	.
先生	.	克兰德尔	,	指导	经过	上帝	,	到访	什么	是	现在	已知	作为	希尔斯伯勒	.

克兰德尔先生受上帝指引，造访了如今被称为希尔斯伯勒的地方。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Shortly	after	his	coming	the	Spirit	of	God	began	to	move	upon	the	people	.
不久	后	他的	未来	这	精神	的	上帝	开始	到	移动	之上	这	人们	.

他到来后不久，神的灵就开始感动百姓。

['mɪstər] . ['piːtər] ['dʒɑːnə] , [naʊ] [æn; ən] [ˌɑːktədʒə'neriən] ,

Mr	.	Peter	Janah	,	now	an	octogenarian	,
先生	.	彼得	天堂	,	现在	一个	八旬老人	,

彼得·贾纳先生，现年已是八旬老人。

['gɪvz] [ðə; ði] ['raɪtər] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bæptɪzəm] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn] [ðə; ði] 6th [ʌv; əv]

gives	the	writer	a	vivid	picture	of	a	baptism	which	took	place	on	the	6th	of
给予	这	作家	一个	生动	图片	的	一个	洗礼	哪个	采取	地方	在	这	6th	的

[ɑːk'toʊbər] , - .

October	,	1822	.
十月	,	-	.

为作者描绘了一幅生动的画面，展现了 1822 年 10 月 6 日举行的一次洗礼仪式。

[hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

He	claims	to	have	been	present	at	the	organization	of	the	church	.
他	索赔	到	有	到过	展示	在	这	组织	的	这	教会	.

他声称自己曾参与教会的创建。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] - ['jɪrz] .

He	was	then	a	boy	of	18	years	.
他	曾是	然后	一个	男生	的	-	年	.

当时他18岁。

[ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] ['weldən] [kriːk] , [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðer; ðər]

On	the	banks	of	Weldon	Creek	,	about	three	miles	from	the	village	,	there
在	这	银行	的	韦尔登	溪	,	关于	三	英里	从	这	村庄	,	那里

['gæðərd] ,

gathered	,
聚集	,

在距离村庄约三英里的韦尔登溪岸边，聚集着.....

[wʌn] ['sæbəθ] [deɪ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['setləz] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] ['bæptɪzəm]

one	Sabbath	day	,	a	few	settlers	to	witness	the	sacred	ordinance	of	baptism
一	安息日	天	,	一个	很少	定居者	到	证人	这	神圣	条例	的	洗礼

[əd'ministəd] [tuː; tə] ['sevrəl] ['kændədets] .

administered	to	several	candidates	.
管理	到	一些	候选人	.

在一个安息日，几位定居者见证了为几位候选人施行的神圣洗礼仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] ['bæptɪzəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] .

It	was	not	the	first	baptism	the	people	had	seen	.
它	曾是	不是	这	第一的	洗礼	这	人们	有	已见	.

这并非人们第一次见到洗礼仪式。

[ðer; ðər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [siːnz] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .

There	may	have	been	one	or	two	scenes	like	this	before	.
那里	可能	有	到过	一	或者	二	场景	喜欢	这	前	.

之前可能出现过一两次类似的场景。

[wʌt] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [hæf] ['aʊɝz] [draɪv] [ə'mɪd] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] ['bju:tɪfli]

What	is	now	a	pleasant	half	hour's	drive	amid	beautiful	trees	and	along	beautifully
什么	是	现在	一个	令人愉快的	一半	小时	驾驶	之中	美丽的	树木	和	沿着	非常漂亮

['kʌltɪveɪtɪd] [fi:ldz] ,

cultivated	fields	,
栽培	字段	,

现在，只需半小时车程，沿途风景优美，树木葱郁，田野耕作整齐，令人心旷神怡。

[ænd; ənd][baɪ] [ni:t] [ænd; ənd] ['prɪti] ['haʊzɪz] , [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['ti:diəs] ['dʒɜ:rni] ['oʊvər] [stʌmps]

and	by	neat	and	pretty	houses	,	was	then	a	tedious	journey	over	stumps
和	经过	整洁的	和	漂亮的	房屋	,	曾是	然后	一个	乏味	旅行	超过	树桩

[ænd; ənd] [stoʊnz] .

and	stones	.
和	石头	.

而通往整洁漂亮的房屋的道路，却是一段漫长而艰辛的旅程，需要跋涉在树桩和石头之间。

[ænd; ənd] [wer] [naʊ] [ɪn] ['hɪlzbɝoʊ] [ænd; ənd]['seɪləm][ɑ:r; ər][lɑ:rdʒ]['fɑ:rmz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd]

And	where	now	in	Hillsboro	and	Salem	are	large	farms	with	delightful	and
和	在哪里	现在	在	希尔斯伯勒	和	塞勒姆	是	大的	农场	和	愉快	和

['plez(ə)nt] ['hoʊmz] [ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]['aɪsəleɪtɪd] ['klɪrɪŋz] [wɪð; wɪθ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ]

pleasant	homes	then	there	were	isolated	clearings	with	here	and	there	a
令人愉快的	房屋	然后	那里	是	孤立	空地	和	这里	和	那里	一个

['dwelɪŋ] .

dwelling	.
住宅	.

如今希尔斯伯勒和塞勒姆都是大农场，拥有令人愉悦的宜人住宅，而以前这里只是零星散落的空地，零星散落着一些房屋。

[ðə; ði][ˌɑ:ktədʒə'neriən] [ə'bʌv] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [sez] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] [ə'goʊ]

The	octogenarian	above	referred	to	says	that	at	this	time	,	seventy	-	one	years	ago
这	八旬老人	多于	指	到	说道	那	在	这	时间	,	七十	-	一	年	前

,

,

,

上面提到的那位八旬老人说，71年前的这个时候，

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][bʌt; bət][faɪv] ['haʊzɪz] [æt; ət][ðə; ði] - [bend] ;

there	were	but	five	houses	at	the	'	Bend	;
那里	是	但	五	房屋	在	这	-	弯曲	;

“弯道”处只有五栋房子；

- [ænd; ənd][frʌm; frəm] - ['lændɪŋ] [tu:; tə] - [ɪn] ['weldən] ['oʊnli] [ˌfɔ:r'ti:n] ['haʊzɪz] .

'	and	from	Edgett's	Landing	to	McLatchey's	in	Weldon	only	fourteen	houses	.
-	和	从	-	降落	到	-	在	韦尔登	仅有的	十四	房屋	.

从埃杰特码头到韦尔登的麦克拉奇，只有十四栋房子。

[bʌt; bət][tu:; tə][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði] [si:n] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['weldən] [kri:k] .

But	to	return	to	the	scene	on	the	banks	of	the	Weldon	Creek	.
但	到	返回	到	这	场景	在	这	银行	的	这	韦尔登	溪	.

但让我们回到韦尔登溪岸边的场景。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] 6th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] , - .

It	was	the	6th	of	October	,	1822	.
它	曾是	这	6th	的	十月	,	-	.

那是1822年10月6日。

[rev] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['krændəl] [stʊd] [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['hæpi] [kən'və:ts] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə]

Rev	.	Joseph	Crandall	stood	with	several	happy	converts	who	were	about	to
牧师	.	约瑟夫	克兰德尔	站立	和	一些	快乐的	转换	WHO	是	关于	到

['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] ['seɪvjər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɔɪntɪd] [weɪz] .

follow	their	Saviour	in	His	own	appointed	ways	.
跟随	他们的	救主	在	他的	自己的	任命	方式	.

约瑟夫·克兰德尔牧师与几位即将跟随救主走上他所指定道路的快乐皈依者站在一起。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə'mɪd] [ɔ:'tʌmnəl] ['foʊliɪdʒ] , [wɪð; wɪθ] [gɑ:d] , [ænd; ənd] ['eɪndʒəlz] [ænd; ənd] [men] [æz; əz]

And	there	amid	autumnal	foliage	,	with	God	,	and	angels	and	men	as
和	那里	之中	秋季	叶子	,	和	上帝	,	和	天使	和	男人	作为

['witnisiz] ,

witnesses	,
证人	,

在秋叶掩映之中，有上帝、天使和世人见证，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bænd] [ʌv; əv] [bɪ'li:vɝz] [pʊt] [ɑ:n] [kraɪst] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'bi:diəns] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

this	little	band	of	believers	put	on	Christ	by	public	obedience	to	His	commands	.
这	小的	乐队	的	信徒	放	在	基督	经过	民众	服从	到	他的	命令	.

这群小小的信徒通过公开服从基督的命令来表明他们信奉基督。

['æftər] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] [ðeɪ] [went] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bɑ:rn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

After	this	service	was	completed	they	went	to	a	barn	a	short	distance	from
后	这	服务	曾是	完全的	他们	去	到	一个	谷仓	一个	短的	距离	从

[ðə; ði] [spɑ:t] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['hɪlzbɝoʊ] ['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] .

the	spot	and	there	organized	the	First	Hillsboro	Baptist	church	.
这	点	和	那里	组织	这	第一的	希尔斯伯勒	浸信会	教会	.

这项服务结束后，他们来到离此地不远的一个谷仓，在那里组织成立了希尔斯伯勒第一浸信会教堂。

[ðɪs] [bɑ:rn] [wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] ['henri] ['sti:vz] ,

This	barn	was	owned	by	Henry	Steeves	,
这	谷仓	曾是	拥有	经过	亨利	史蒂夫斯	,

这座谷仓的主人是亨利·斯蒂夫斯。

['grænsʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:tʃər] [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['di:kənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

grandson	of	the	preacher	and	one	of	the	first	deacons	of	the	church	.
孙子	的	这	牧师	和	一	的	这	第一的	执事	的	这	教会	.

牧师的孙子，也是教会的首批执事之一。

[ə; eɪ] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rɑ:bərt] [smɪθ] , [ə; eɪ] [gʊd] ['sɪŋər] ,

A	man	by	the	name	of	Robert	smith	,	a	good	singer	,
一个	男人	经过	这	姓名	的	罗伯特	史密斯	,	一个	好的	歌手	,

一个名叫罗伯特·史密斯的男人，是一位优秀的歌手，

[hu:] [wʌz; wəz] ['prez(ə)nt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɔ:lzbəri] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [hu:z] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɑ:lɪt] ['rɪvər] ,

who	was	present	from	the	Salisbury	church	and	whose	home	was	in	Pollet	River	,
WHO	曾是	展示	从	这	索尔兹伯里	教会	和	谁	家	曾是	在	波莱特	河	,

他来自索尔兹伯里教堂，家住波莱特河。

[æt; ət] ['mɪstər] . ['krændəlz] [rɪ'kwest] [ri:d] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæptɪst] [feɪθ] :

at	Mr	.	Crandall's	request	read	the	articles	of	the	Baptist	faith	:
在	先生	.	克兰德尔的	要求	读	这	文章	的	这	浸信会	信仰	:

应克兰德尔先生的要求，朗读了浸信会信条：

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [ðæt] [deɪ] ,

and	those	who	were	baptized	that	day	,
和	那些	WHO	是	受洗	那	天	,

以及当天受洗的那些人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] ['priːviəsli] — [pər'hæps][ten][ɔːr]
together **with** **others** **who** **had** **been** **baptized** **previously** **—** **perhaps** **ten** **or**
一起 和 其他的 WHO 有 到过 受洗 之前 — 也许 十 或者
[twelv] [ɪn][ɔːl] — [fɔːrmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['testəmənt] [tʃɜːrtʃ] .
twelve **in** **all** **—** **formed** **themselves** **into** **a** **New** **Testament** **church** **.**
十二 在 全部 — 形成 他们自己 进入 一个 新的 遗嘱 教会 .

他们与之前受洗的其他人（总共可能有十到十二人）一起组成了一个新约教会。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] : ['maɪk(ə)l] ['stiːvz] , ['pætrɪk] ['dʌfi] , [dʒɑːn]
The **name** **of** **some** **of** **them** **were** **:** **Michael** **Steeves** **,** **Patrick** **Duffy** **,** **John**
这 姓名 的 一些 的 他们 是 : 迈克尔 史蒂夫斯 , 帕特里克 达菲 , 约翰
['stiːvz] ,
Steeves **,**
史蒂夫斯 ,

他们中一些人的名字是：迈克尔·斯蒂夫斯、帕特里克·达菲、约翰·斯蒂夫斯

['pegi] ['stiːvz] , ['dʒini,'dʒeni][groʊs] , - ['teilə] , ['wɪljəm] [groʊs] , ['mɪsɪz] . ['piːtər] ['hɑːpər] ,
Peggy **Steeves** **,** **Jennie** **Gross** **,** **Vinnia** **Taylor** **,** **William** **Gross** **,** **Mrs** **.** **Peter** **Hopper** **,**
佩吉 史蒂夫斯 , 珍妮 总的 , - 泰勒 , 威廉 总的 , 太太 . 彼得 料斗 ,
[ænd; ənd][pər'hæps] ['ʌðər] .
and **perhaps** **others** **.**
和 也许 其他的 .

佩吉·斯蒂夫斯、珍妮·格罗斯、维尼亚·泰勒、威廉·格罗斯、彼得·霍珀夫人，或许还有其他人。

[kraɪst] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ]['meɪndʒər][ænd; ənd] ['kreɪdld] [ə'pɑːn] [strɔː] .
Christ **was** **born** **in** **a** **manger** **and** **cradled** **upon** **straw** **.**
基督 曾是 出生 在 一个 马槽 和 摇篮 之上 稻草 .

基督诞生于马槽，被放在稻草上。

[ɪf] [ðə; ðɪ][bɑːrn][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sʌn] [ʌv; əv][gɑːd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [miːn]
If **the** **barn** **was** **not** **too** **low** **for** **the** **son** **of** **God** **it** **was** **not** **too** **mean**
如果 这 谷仓 曾是 不是 也 低的 为了 这 儿子 的 上帝 它 曾是 不是 也 意思是
[ænd; ənd]['hjuːmən][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ðɪ][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [hɪz; ɪz] .
and **human** **a** **place** **to** **witness** **the** **organization** **of** **a** **church** **His** **.**
和 人类 一个 地方 到 证人 这 组织 的 一个 教会 他的 .

如果说谷仓对于上帝之子来说不算太低矮，那么对于见证祂建立教会而言，谷仓也并非太过简陋和人性化。

[wʌt] [ə; eɪ] [kweɪnt] [siːn] !
What **a** **quaint** **scene** **!**
什么 一个 古雅 场景 !

多么别致的景象！

[ɑːn][ðə; ðɪ][bɑːrn] [flɔːr] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]['freɪgrənt] [heɪ] , ['sɑːləm] [ˌɑːblə'geɪʃənz][wɜːr; wər] [ə'suːmd]
On **the** **barn** **floor** **,** **surrounded** **by** **fragrant** **hay** **,** **solemn** **obligations** **were** **assumed**
在 这 谷仓 地面 , 包围 经过 香 干草 , 庄严 义务 是 假定
[ænd; ənd]['seɪkrɪd] [pledʒz] ['gɪv(ə)n] ,
and **sacred** **pledges** **given** **,**
和 神圣 承诺 给定 ,

在谷仓的地板上，周围环绕着散发着香气的干草，人们庄严地承担着义务，并许下了神圣的誓言。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [naʊ] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn]['gɑːdz] [bʊks] .
which **are** **now** **recorded** **in** **God's** **Books** **.**
哪个 是 现在 记录 在 神的 图书 .

这些事现在都记录在上帝的书中。

[wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ðɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [baʊnd] [tə'geðər] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bænd]
One **can** **imagine** **the** **love** **and** **affection** **which** **bound** **together** **that** **little** **band**
一 能 想象 这 爱 和 感情 哪个 边界 一起 那 小的 乐队
[ʌv; əv] [ˌpaɪə'nɪr] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
of **pioneer** **men** **and** **women** **,**
的 先锋 男人 和 女性 ,

人们可以想象，那群拓荒男女之间是多么深厚的爱与情谊。

[huː] [kʊd; kəd] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][waɪld] ['fɔrists] [ænd; ənd][kəm'pel][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə] [jiːld] [hɜːr; hər]

who	could	conquer	the	wild	forests	and	compel	the	earth	to	yield	her
WHO	可以	征服	这	荒野	森林	和	迫使	这	地球	到	屈服	她

[ɪn'kriːs] ,

increase	,
增加	,

谁能征服蛮荒森林，迫使大地吐露丰饶?

[ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [hə'roʊɪkli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [baɪ] ['tʃeriʃɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['hɑːrts] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən]

all	the	more	heroically	and	successfully	by	cherishing	in	their	hearts	the	religion
全部	这	更多的	英勇地	和	成功地	经过	珍惜	在	他们的	心	这	宗教

[ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'diːmər] [ɪn][ðer; ðər]

of	Christ	and	maintaining	a	visible	church	of	our	Redeemer	in	their
的	基督	和	保持	一个	可见的	教会	的	我们的	救世主	在	他们的

[mɪdst] .

midst	.
中间	.

他们更加英勇、更加成功地将基督的宗教珍藏在心中，并在他们中间维护着我们救赎主的可见教会。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnkən'sɜːrnd] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪrd] [æz; əz][ə; eɪ] ['delɪkət] [plænt] [suːn] [tuː; tə]

To	the	unconcerned	this	must	have	appeared	as	a	delicate	plant	soon	to
到	这	漠不关心	这	必须	有	出现	作为	一个	精美的	植物	很快	到

['wɪðər] [ænd; ənd][daɪ] ;

wither	and	die	;
枯萎	和	死	;

在不关心的人看来，这一定是一株很快就会枯萎死亡的娇嫩植物;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

but	the	sturdy	nature	of	the	pioneer	was	in	the	organization	,
但	这	结实的	自然	的	这	先锋	曾是	在	这	组织	,

但先驱者的坚韧不拔体现在其组织能力上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [pruːvd] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][noʊ] “ [riːd] ['ʃeɪkən] [ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

and	it	soon	proved	itself	to	be	no	“	reed	shaken	in	the	wind	,
和	它	很快	已证实	本身	到	是	不	“	芦苇	摇晃	在	这	风	,

事实证明，它并非“风中摇曳的芦苇”。

” [fɔːr; fər] [tɔːrd] ['krɪsməs] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][bænd][hæd; həd] [groʊn] [tuː; tə]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] — ['θɜːrti] -

”	for	toward	Christmas	this	little	band	had	grown	to	seventy	-	seven	—	thirty	-
”	为了	朝向	圣诞节	这	小的	乐队	有	生长	到	七十	-	七	—	三十	-

['sev(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['stiːvz] .

seven	of	these	bearing	the	name	of	Steeves	.
七	的	这些	轴承	这	姓名	的	史蒂夫斯	.

到了圣诞节，这支小队伍已经发展到七十七人——其中三十七人姓斯蒂夫斯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [fer] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [noʊ] [tʃɜːrtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ]

It	is	but	fair	to	state	that	no	church	record	has	been	preserved	with
它	是	但	公平的	到	状态	那	不	教会	记录	有	到过	保存完好	和

['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

reference	to	the	place	of	the	organization	of	the	Church	,
参考	到	这	地方	的	这	组织	的	这	教会	,

可以肯定地说，没有任何教会记录保存下来，记载着教会的成立地点。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [hoʊld] [ðæt] [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd]

and	that	some	of	the	members	hold	that	the	tradition	I	have	described
和	那	一些	的	这	成员	抓住	那	这	传统	我	有	描述

[ænd; ənd]['verɪfaɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .

and	verified	from	the	memory	of	an	old	man	is	incorrect	.
和	已验证	从	这	记忆	的	一个	老的	男人	是	错误	.

一些成员认为，我根据一位老人的记忆描述和证实的传统是不正确的。

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət]['seɪləm] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['ɔːrgənaɪzd]

Those	who	do	not	think	the	church	was	organized	at	Salem	believe	the	organized
那些	WHO	做	不是	思考	这	教会	曾是	组织	在	塞勒姆	相信	这	组织

[æt; ət]['seɪləm] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['bɪldɪŋ]

at	Salem	believe	the	organization	took	place	in	the	village	in	the	first	building
在	塞勒姆	相信	这	组织	采取	地方	在	这	村庄	在	这	第一的	建筑

['stændɪŋ] [wer] [naʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] [stændz] .

standing	where	now	the	village	church	stands	.
常设	在哪里	现在	这	村庄	教会	站立	.

那些认为教会并非在塞勒姆成立的人认为，教会的成立是在村庄里，也就是现在村庄教堂所在位置的第一座建筑物中发生的。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [wʌt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækts] .

The	writer	has	presented	what	he	believes	to	be	the	facts	.
这	作家	有	呈现	什么	他	相信	到	是	这	事实	.

作者陈述了他认为的事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [æn; ən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz][held][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ðə; ði][nekst]

It	is	recorded	that	an	association	was	held	with	this	church	the	next
它	是	记录	那	一个	协会	曾是	握住	和	这	教会	这	下一个

['sʌmər] ['æftər][ɪts][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] ,

summer	after	its	organization	,
夏天	后	它是	组织	,

据记载，该教会成立后的第二年夏天，就与该教会举行了一次交流活动。

[aɪ] . [iː] . , [ɪn] - .

i	.	e	.	,	in	1823	.
我	.	e	.	,	在	-	.

即，在 1823 年。

“ [ɪn] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['membər] , [dʒeɪmz] ['wɔlis] , [wʌz; wəz] ['laɪsnst] [tuː; tə] [priːtʃ] .

“	In	1824	one	of	the	member	,	James	Wallace	,	was	licensed	to	preach	.
“	在	-	一	的	这	成员	,	詹姆斯	华莱士	,	曾是	获得许可的	到	布道	.

“1824年，其中一名成员詹姆斯·华莱士获得了传道执照。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz]['tæləntz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [skuːlz] [ænd; ənd]['kɑːlɪdʒɪz]

He	had	to	improve	his	talents	without	the	aid	of	schools	and	colleges
他	有	到	提升	他的	天赋	没有	这	援助	的	学校	和	大学

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] .

and	with	but	a	few	books	.
和	和	但	一个	很少	图书	.

他只能靠自己提升才能，没有学校和学院的帮助，只有几本书可以参考。

[tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] - [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səb'saɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

Towards	the	close	of	1834	there	seemed	to	be	a	subsiding	of	the	first
向	这	关闭	的	-	那里	似乎	到	是	一个	消退	的	这	第一的

[ɪn'θuːziæzəm] .

enthusiasm	.
热情	.

到 1834 年末，最初的热情似乎有所消退。

['daʊtləs] [ðə; ði] [truːθ] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ə; eɪ][wɜːrk]

Doubtless	the	truth	was	penetrating	beneath	the	surface	,	effecting	a	work
毫无疑问	这	真相	曾是	渗透	下面	这	表面	,	产生影响	一个	工作

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] ['kɑːnʃəs] .

of	which	they	were	hardly	conscious	.
的	哪个	他们	是	几乎	有意识的	.

毫无疑问，真相正在暗中渗透，产生着他们几乎没有意识到的影响。

['meməri] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['di:kənz] [wɜ:r; wər] ['henri] ['sti:vz] , ['deɪvɪd] ['sti:vz] [ænd; ənd] [ɪ'laɪdʒə]
Memory **says** **that** **the** **first** **deacons** **were** **Henry** **Steeves** **,** **David** **Steeves** **and** **Elijah**
记忆 说道 那 这 第一的 执事 是 亨利 史蒂夫斯 , 大卫 史蒂夫斯 和 以利亚
['mɪltən] .
Milton **.**
米尔顿 .

据记载，第一批执事是亨利·斯蒂夫斯、大卫·斯蒂夫斯和以利亚·米尔顿。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['sti:vz] [wʌz; wəz] [klɜ:rk] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['aɪzək] [groʊs] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]
Joseph **Steeves** **was** **clerk** **in** **1824** **,** **and** **Isaac** **Gross** **was** **appointed** **to**
约瑟夫 史蒂夫斯 曾是 职员 在 - , 和 艾萨克 总的 曾是 任命 到
[ðæt] ['ɑ:fɪs] [ɪn] - .
that **office** **in** **1832** **.**
那 办公室 在 - .

约瑟夫·斯蒂夫斯于 1824 年担任书记员，艾萨克·格罗斯于 1832 年被任命为该职位。

" [ɪn] - [rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .
" **In** **1834** **Rev** **.** **Wm** **.**
" 在 - 牧师 . 威廉 .

"1834年，威廉牧师

[sɪrz] [bɪ'keɪm] ['pæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , ['gɪvɪŋ] [θri:] - [fɔ:θs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] .
Sears **became** **pastor** **of** **the** **church** **,** **giving** **three** **-** **fourths** **of** **his** **time** **.**
西尔斯 成为 牧师 的 这 教会 , 给予 三 - 第四部分 的 他的 时间 .

西尔斯成为了教会的牧师，奉献了他四分之三的时间。

[hi:; hi] [hæd; həd] [pri:tʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['regjələr]
He **had** **preached** **to** **the** **people** **before** **,** **but** **now** **became** **their** **regular**
他 有 布道 到 这 人们 前 , 但 现在 成为 他们的 常规的
['pæstər] .
pastor **.**
牧师 .

他之前就曾向人们布道，但现在正式成为他们的牧师。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [noʊ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ɪ'vents] [ə'kɜ:rd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [gɑ:d]
From **1834** **to** **1838** **no** **remarkable** **events** **occurred** **,** **but** **the** **work** **of** **God**
从 - 到 - 不 卓越 活动 发生 , 但 这 工作 的 上帝
[kən'tɪnju:d] .
continued **.**
持续 .

从 1834 年到 1838 年，没有发生什么重大事件，但上帝的工作仍在继续。

['membər] [wɜ:r; wər] [rɪ'si:vd] [ænd; ənd] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] — [nɑ:t] ['meni] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət]
Members **were** **received** **and** **baptized** **—** **not** **many** **at** **a** **time** **,** **but**
成员 是 已收到 和 受洗 — 不是 许多 在 一个 时间 , 但
[ə; eɪ] [fju:] ['fri:kwəntli] .
a **few** **frequently** **.**
一个 很少 频繁地 .

成员们陆续被接纳并接受洗礼——虽然每次人数不多，但经常会有一些人接受洗礼。

[ɪn] - ['pæstər] ['wɔ:kər] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['hoʊpˌwɛl] [tʃɜ:rtʃ] , ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] .
In **1840** **Pastor** **Walker** **,** **from** **the** **Hopewell** **church** **,** **visited** **them** **.**
在 - 牧师 沃克 , 从 这 霍普韦尔 教会 , 到访 他们 .

1840年，霍普韦尔教堂的沃克牧师拜访了他们。

[ðɪs] ['sɪstər] [tʃɜ:rtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] [ɪn] - .
This **sister** **church** **was** **organized** **in** **1818** **.**
这 姐姐 教会 曾是 组织 在 - .

这个姐妹教会成立于1818年。

['æftər] [ðɪs] ['vɪzɪt][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [nuː] [laɪf] .

After	**this**	**visit**	**the**	**church**	**seems**	**to**	**have**	**gained**	**a**	**new**	**life**	**.**
后	这	访问	这	教会	似乎	到	有	获得	一个	新的	生活	.

这次访问之后，教堂似乎焕发了新的活力。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'baʊt] [felt] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] .

The	**country**	**all**	**about**	**felt**	**her**	**influence**	**.**
这	国家	全部	关于	毛毡	她	影响	.

全国上下都感受到了她的影响力。

[ɪn] - [ə; eɪ]['sɪstər] [kʌmz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm]['mɪd(ə)l] ['kʌvədeɪl] [tuː; tə] [kən'fes] [hɜːr; hər] [lɔːrd]

In	**1841**	**a**	**sister**	**comes**	**all**	**the**	**way**	**from**	**Middle**	**Coverdale**	**to**	**confess**	**her**	**Lord**
在	-	一个	姐姐	来	全部	这	方式	从	中间	科弗代尔	到	承认	她	主

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['bæptɪzəm] .

and	**to**	**receive**	**baptism**	**.**
和	到	收到	洗礼	.

1841年，一位修女从米德尔科弗代尔一路来到这里，向上帝忏悔并接受洗礼。

[ɪn] - ['pætrɪk] ['dʌfi] [wʌz; wəz] ['laɪsnst] [tuː; tə] [priːtʃ] .

In	**1848**	**Patrick**	**Duffy**	**was**	**licensed**	**to**	**preach**	**.**
在	-	帕特里克	达菲	曾是	获得许可的	到	布道	.

1848年，帕特里克·达菲获得传道执照。

[ɪn] - [dʒeɪmz] ['wɔlis] [bɪ'keɪm] ['pæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .

In	**1844**	**James**	**Wallace**	**became**	**pastor**	**of**	**this**	**church**	**.**
在	-	詹姆斯	华莱士	成为	牧师	的	这	教会	.

1844年，詹姆斯·华莱士成为这间教堂的牧师。

[ɪn] - ['wɪljəm] [groʊs][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['diːkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

In	**1845**	**William**	**Gross**	**was**	**elected**	**as**	**a**	**deacon**	**of**	**the**	**church**	**.**
在	-	威廉	总的	曾是	当选	作为	一个	执事	的	这	教会	.

1845年，威廉·格罗斯当选为教会执事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'prest] [steɪt] .

For	**a**	**few**	**years**	**the**	**church**	**seems**	**to**	**have**	**been**	**in**	**a**	**depressed**	**state**	**.**
为了	一个	很少	年	这	教会	似乎	到	有	到过	在	一个	郁闷	状态	.

几年来，教会似乎一直处于低迷状态。

[bʌt; bət][ɪn] - [ˌælɪg'zændər][mək'dɑːnld][ænd; ənd][dʒɑːn]['frænsɪs] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] [weɪlz] [ænd; ənd]

But	**in**	**1848**	**Alexander**	**McDonald**	**and**	**John**	**Francis**	**arrived**	**from**	**Wales**	**and**
但	在	-	亚历山大	麦当劳	和	约翰	弗朗西斯	到达的	从	威尔士	和

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [priːtʃt] [ænd; ənd] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [sək'ses] .

for	**a**	**time**	**preached**	**and**	**labored**	**with**	**good**	**success**	**.**
为了	一个	时间	布道	和	辛勤劳作	和	好的	成功	.

但到了 1848 年，亚历山大·麦克唐纳和约翰·弗朗西斯从威尔士来到这里，并在那里传道和劳作了一段时间，取得了不错的成效。

['meni] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] , [ðə; ði][wɜːrk] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə] ['bɔːltɪmɔːr] .

Many	**were**	**converted**	**,**	**the**	**work**	**extending**	**to**	**Baltimore**	**.**
许多	是	转换	,	这	工作	扩展	到	巴尔的摩	.

许多人皈依了基督教，这项工作也扩展到了巴尔的摩。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [kən'vɜːrtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz][dʒeɪmz]['ɜːrvɪŋ] , [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

Among	**those**	**converted**	**at**	**this**	**time**	**was**	**James**	**Irving**	**,**	**who**	**afterwards**	**became**	**a**
之中	那些	转换	在	这	时间	曾是	詹姆斯	欧文	,	WHO	然后	成为	一个

['priːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

preacher	**of**	**the**	**gospel**	**,**
牧师	的	这	福音	,

当时皈依基督教的人中包括詹姆斯·欧文，他后来成为一名福音传道者。

[ænd; ənd] [huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [held][ðə; ði] ['pæstərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr]
and **who** **for** **some** **eighteen** **years** **held** **the** **pastorate** **of** **the** **Baltimore**
和 WHO 为了 一些 十八 年 握住 这 牧师 的 这 巴尔的摩
[tʃɜːrtʃ] ,
church **,**
教会 ,

他曾担任巴尔的摩教堂牧师约十八年，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['meni] ['preʃəs] [soʊlz] [tuː; tə] [kraɪst] .
leading **many** **precious** **souls** **to** **Christ** **.**
领导 许多 宝贵的 灵魂 到 基督 .

引领许多宝贵的灵魂归向基督。

['lɪt(ə)l] [ɪz] [noʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːtʃəz] [prɑː'sperəti][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .
Little **is** **known** **of** **the** **church's** **prosperity** **from** **1848** **to** **1860** **.**
小的 是 已知 的 这 教会的 繁荣 从 - 到 - .

人们对该教会 1848 年至 1860 年的繁荣程度知之甚少。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [pruːfs] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['pɪriəd] .
These **are** **proofs** **,** **however** **,** **to** **show** **that** **this** **was** **not** **an** **uneventful** **period** **.**
这些 是 证明 , 然而 , 到 展示 那 这 曾是 不是 一个 平静无事 时期 .

然而，这些都证明，这并非一段平静无波的时期。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [twelv] ['jɪrz] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [tʃɜːrtʃɪz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst]
During **these** **twelve** **years** **no** **less** **than** **three** **churches** **sprang** **from** **the** **First**
期间 这些 十二 年 不 较少的 比 三 教堂 弹簧 从 这 第一的
['hɪlzbɝoʊ] .
Hillsboro **.**
希尔斯伯勒 .

在这十二年间，第一希尔斯伯勒教堂至少衍生出了三座教堂。

[ðə; ði] ['sekənd] ['hɪlzbɝoʊ] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][æt; ət] ['dɔːsən] ['set(ə)lmənt] [ɪn] - .
The **Second** **Hillsboro** **was** **organized** **at** **Dawson** **Settlement** **in** **1852** **.**
这 第二 希尔斯伯勒 曾是 组织 在 道森 沉降 在 - .

第二希尔斯伯勒镇于 1852 年在道森定居点成立。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['hɪlzbɝoʊ] [æt; ət] [ˌdemwɑː'zel] [kriːk] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] ['hɪlzbɝoʊ] [æt; ət]
The **Third** **Hillsboro** **at** **Demoiselle** **Creek** **in** **1855** **,** **and** **the** **Fourth** **Hillsboro** **at**
这 第三 希尔斯伯勒 在 少女 溪 在 - , 和 这 第四 希尔斯伯勒 在
['bɔːltɪmɔːr] [ɪn] - .
Baltimore **in** **1857** **.**
巴尔的摩 在 - .

1855 年在德莫瓦塞尔溪发生的第三次希尔斯伯勒战役，以及 1857 年在巴尔的摩发生的第四次希尔斯伯勒战役。

['mɪstər] . [dʒeɪmz] ['nuːkəm] , [ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv]['keɪdiə] ['kɑːlɪdʒ] ,
Mr **.** **James** **Newcomb** **,** **a** **graduate** **of** **Acadia** **College** **,**
先生 . 詹姆斯 纽科姆 , 一个 毕业 的 阿卡迪亚 大学 ,

詹姆斯·纽科姆先生，阿卡迪亚学院毕业生

[tɔːt] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [priːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv] ['hɪlzbɝoʊ] [fɔːr; fər]
taught **a** **high** **school** **and** **preached** **for** **the** **churches** **of** **Hillsboro** **for**
教授 一个 高的 学校 和 布道 为了 这 教堂 的 希尔斯伯勒 为了
[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪmz] .
some **little** **times** **.**
一些 小的 时代 .

我曾在希尔斯伯勒的一所高中教书，并在当地的教堂短暂担任过牧师。

['æftərwərdz] , [ɪn] [meɪ] , - , [hiː; hi][ænd; ənd] ['pætrɪk] ['dʌfi] [wɜːr; wər] [ɔː'deɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]
Afterwards , in May , 1849 , he and Patrick Duffy were ordained to the
然后 , 在 可能 , - , 他 和 帕特里克 达菲 是 受戒 到 这
['gɑːsp(ə)l] ['mɪnɪstri] .
gospel ministry .
福音 部 .

随后，在 1849 年 5 月，他和帕特里克·达菲被任命为福音牧师。

[bəuθ][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [dɪd]['væliənt][wɜːrk][fɔːr; fər][gɑːd][ænd; ənd][daɪd] [lʌvd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [baɪ]
Both of these men did valiant work for God and died loved and honored by
两个都 的 这些 男人 做过 英勇 工作 为了 上帝 和 死亡 喜爱 和 荣幸 经过
[ɔːl] [huː] [keɪm] ['ʌndər] [ðer; ðər][kaɪnd][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['ɪnfluəns] .
all who came under their kind and Christian influence .
全部 WHO 来了 在下面 他们的 种类 和 基督教 影响 .

这两位都为上帝做了英勇的事，他们去世时深受所有受他们善良的基督教信仰影响的人的爱戴和尊敬。

[ɪn] - [rev] . [dʒɑːn] [hjuːz] [bɪ'keɪm] ['pæstər][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .
In 1852 Rev . John Hughes became pastor of this church .
在 - 牧师 . 约翰 休斯 成为 牧师 的 这 教会 .

1852年，约翰·休斯牧师成为该教堂的牧师。

[bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['θretnd] [wɪð; wɪθ][dɪ'vɪʒ(ə)n] .
Before his coming among the people the church was threatened with division .
前 他的 未来 之中 这 人们 这 教会 曾是 威胁 和 分配 .

在他来到人们中间之前，教会面临着分裂的威胁。

['ʌndər] [hɪz; ɪz]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [waɪz] ['mɪnɪstri] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'poʊzɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts][wɜːr; wər]
Under his able and wise ministry the different opposing elements were
在下面 他的 有能力的 和 明智的 部 这 不同的 反对 元素 是
[brɔːt] [tə'geðər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] ['kærid] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] .
brought together and the work of the Lord carried forward with great success .
带来 一起 和 这 工作 的 这 主 携带 向前 和 伟大的 成功 .

在他的英明领导下，各种对立势力被团结起来，主的福音事工也取得了巨大的成功。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] - .
He remained until about 1861 .
他 剩余 直到 关于 - .

他一直待到大约 1861 年。

[ɪn] - [steps] [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk] .
In 1860 steps were taken to provide for the first instrumental music .
在 - 步骤 是 已采取 到 提供 为了 这 第一的 乐器演奏 音乐 .

1860年，人们采取措施，为第一批器乐演奏者提供场地。

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪʃəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - - ,
Record is also made of a gracious revival during the winter of ' 61 ,
记录 是 还 制成 的 一个 亲切 复兴 期间 这 冬天 的 - - ,

记录还记载了1961年冬天的一次令人欣慰的复兴。

[wen] ['meni] [soʊlz][wɜːr; wər][led][tuː; tə] [kraɪst] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['miːtiŋz] .
when many souls were led to Christ as the result of special meetings .
什么时候 许多 灵魂 是 引领 到 基督 作为 这 结果 的 特别的 会议 .

通过特别聚会，许多灵魂归信了基督。

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [twelv] ['ministəz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] .
No less than twelve ministers assisted in this work .
不 较少的 比 十二 部长们 协助 在 这 工作 .

参与这项工作的部长人数不少于十二位。

[ðə; ði] [neɪm] ['seɪləm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] “ [ðə; ði] [bæk] ['set(ə)lmənt] ”

The	name	Salem	was	given	to	what	was	then	called	“	The	Back	Settlement	”
这	姓名	塞勒姆	曾是	给定	到	什么	曾是	然后	称为	“	这	后退	沉降	”

[ɪn] - .

in	1861	.
在	-	.

1861 年，当时被称为“后方定居点”的地方被命名为塞勒姆。

[ɪn] - [rev] . ['liːvaɪ] ['mɑːrʃl] [hæd; həd] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

In	1862	Rev	.	Levi	Marshall	had	charge	of	the	church	for	a	short	time	.
在	-	牧师	.	利维	马歇尔	有	收费	的	这	教会	为了	一个	短的	时间	.

1862年，利维·马歇尔牧师曾短暂负责该教堂的事务。

[ɪn] - [rev] . [dʒeɪmz] ['ɑːstɪn] [smɪθ] [ək'septɪd] [ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] ,

In	1863	Rev	.	James	Austen	Smith	accepted	a	call	to	this	church	,
在	-	牧师	.	詹姆斯	奥斯汀	史密斯	公认	一个	称呼	到	这	教会	,

1863年，詹姆斯·奥斯汀·史密斯牧师接受了这间教堂的邀请。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['leibəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	for	four	years	continued	his	indefatigable	labors	with	the	people	.
和	为了	四	年	持续	他的	不懈	劳动	和	这	人们	.

此后四年，他孜孜不倦地为人民服务。

“ ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstri] [æt; ət] ['hɪlzbɜ֊oʊ] ,

“	During	his	ministry	at	Hillsboro	,
“	期间	他的	部	在	希尔斯伯勒	,

“在他担任希尔斯伯勒牧师期间，

[ə; eɪ][rɪ'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['maɪti] ['paʊər] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər]

a	revival	of	mighty	power	aroused	the	church	and	called	a	large	number
一个	复兴	的	强大的	力量	被唤醒	这	教会	和	称为	一个	大的	数字

[tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'diːmɪŋ] [lʌv] .

to	participate	for	the	first	time	in	the	blessings	of	redeeming	love	.
到	参加	为了	这	第一的	时间	在	这	祝福	的	赎回	爱	.

一股强大的复兴力量唤醒了教会，并召唤了许多人第一次参与到救赎之爱的祝福中。

” [ɪn][ðə; ði]['wɪntər][ʌv; əv] - [ðɪs] [rɪ'vaɪv(ə)l] [tʊk] [pleɪs] ,

”	In	the	winter	of	1863	this	revival	took	place	,
”	在	这	冬天	的	-	这	复兴	采取	地方	,

“这场复兴发生在1863年冬天，

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] - [baɪ]['bæptɪzəm][ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] [baɪ] ['letər]

when	there	were	added	to	the	church	155	by	baptism	and	thirteen	by	letter
什么时候	那里	是	额外	到	这	教会	-	经过	洗礼	和	十三	经过	信

,

,

,

教会通过洗礼增加了155人，通过书信增加了13人。

['meɪkɪŋ] [ɪn][ɔːl] - — [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪn] - ['gæðərɪŋ] [æt; ət]['eni][wʌn][taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

making	in	all	168	—	the	largest	in	-	gathering	at	any	one	time	during	the	history
制作	在	全部	-	—	这	最大	在	-	采集	在	任何	一	时间	期间	这	历史

[ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .

of	this	church	.
的	这	教会	.

总共有 168 人参加——这是该教会历史上单次聚集人数最多的一次。

[ɪn] - [ðə; ði]['seɪləm] [haʊs] [ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] [wʌz; wəz]['oʊpənd] .

In	1865	the	Salem	house	of	worship	was	opened	.
在	-	这	塞勒姆	房子	的	崇拜	曾是	打开	.

1865年，塞勒姆教堂落成。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪlt] — [ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [θɜ:rd]

About	this	time	the	present	edifice	in	the	village	was	built	—	it	being	the	third
关于	这	时间	这	展示	大厦	在	这	村庄	曾是	建造	—	它	存在	这	第三

['bɪldɪŋ] ['stændɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [spɑ:t] .

building	standing	on	this	spot	.
建筑	常设	在	这	点	.

大约在同一时期，村里现在的这座建筑建成——它是该地点上的第三座建筑。

[ɪn] - [rev] . ['dʌblju:] . [ti:] . ['kəjri, 'kɔ:ri][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [æz; əz]['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

In	1867	Rev	.	W	.	T	.	Corey	was	called	as	pastor	of	the	church	.
在	-	牧师	.	W	.	T	.	科里	曾是	称为	作为	牧师	的	这	教会	.

1867年，WT Corey牧师被聘为该教会的牧师。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæstərɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm]['sev(ə)n] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz]

During	his	pastorate	of	some	seven	years	,	the	village	church	building	was
期间	他的	牧师	的	一些	七	年	,	这	村庄	教会	建筑	曾是

['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] .

finished	and	dedicated	.
完成的	和	投入的	.

在他担任牧师的七年间，村里的教堂建成并举行了落成典礼。

['mɪstər] . ['kɔ:riz] ['pæstərɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .

Mr	.	Corey's	pastorate	was	a	successful	one	.
先生	.	科里的	牧师	曾是	一个	成功的	一	.

科里先生的牧师生涯非常成功。

['meni] [wɜ:r; wər] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][gɑ:d] ['prɔspəd] .

Many	were	added	to	the	church	and	the	Work	of	God	prospered	.
许多	是	额外	到	这	教会	和	这	工作	的	上帝	繁荣昌盛	.

教会人数增加，上帝的事工也兴旺发达。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pæstərɪt] [ðæt] ['regjələr] ['pri:tʃɪŋ] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] [held] [ɪn] ['weldən] ,

It	was	during	this	pastorate	that	regular	preaching	services	were	held	in	Weldon	,
它	曾是	期间	这	牧师	那	常规的	布道	服务	是	握住	在	韦尔登	,

正是在他担任牧师期间，韦尔登开始定期举行布道仪式。

[wer] [naʊ] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] “ ['ʌpər] [ru:m] ['fɜ:rnɪʃt] ” [ænd; ənd][set][ə'pɑ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði]

where	now	there	is	an	“	upper	room	furnished	”	and	set	apart	for	the
在哪里	现在	那里	是	一个	“	上	房间	提供	”	和	放	除	为了	这

['wɜ:rʃɪp] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

worship	of	God	,
崇拜	的	上帝	,

现在那里有一间“布置好的楼上房间”，专门用来敬拜上帝。

[ænd; ənd] [wer] ['regjələr] [prer] [ænd; ənd] ['pri:tʃɪŋ] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɑ:r; ər] [held] .

and	where	regular	prayer	and	preaching	services	are	held	.
和	在哪里	常规的	祷告	和	布道	服务	是	握住	.

并定期举行祈祷和布道仪式。

[ɪn] - [ðə; ði] ['væli] [tʃɜ:rtʃ] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][læst][tʃaɪld] , [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd] .

In	1876	the	Valley	church	,	the	fourth	and	last	child	,	was	organized	.
在	-	这	谷	教会	,	这	第四	和	最后的	孩子	,	曾是	组织	.

1876 年，山谷教堂成立，它是第四个也是最后一个孩子。

[ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [bɪlt] [ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['hɪlzbɝoʊ] , [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsɪz]

A	church	building	was	already	built	in	that	part	of	Hillsboro	,	and	services
一个	教会	建筑	曾是	已经	建造	在	那	部分	的	希尔斯伯勒	,	和	服务

[hæd; həd] [bɪn] [held] [hɪr] .

had	been	held	here	.
有	到过	握住	这里	.

希尔斯伯勒的那个地区已经建有一座教堂，并且曾经在这里举行过宗教仪式。

[naʊ] [ðɪs] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['æktɪv] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

Now	this	became	the	home	of	one	of	the	most	active	churches	in	the	county	.
现在	这	成为	这	家	的	一	的	这	最多	积极的	教堂	在	这	县	.

如今，这里成为了该县最活跃的教堂之一的所在地。

[ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [sed] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [tu:; tə] [gɑ:d] , [ðæt] [ði:z] [fɔ:r] ['dɔtɜ-z] [hæv; həv] ,

And	be	it	said	with	gratitude	to	God	,	that	these	four	daughters	have	,
和	是	它	说	和	感激	到	上帝	,	那	这些	四	女儿们	有	,

感谢上帝，这四个女儿拥有.....

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:rst] , [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kærəktər] ['wɜ:rði] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] ['testəmənt] [tʃɜ:rtʃ] .

from	the	very	first	,	maintained	a	character	worthy	of	a	New	Testament	church	.
从	这	非常	第一的	,	维持	一个	特点	值得	的	一个	新的	遗嘱	教会	.

从一开始，就保持着与新约教会相称的品格。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] [pjʊr] ['gɑ:sp(ə)l] [ænd; ənd] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['membərʃɪp] ,

They	have	cherished	the	pure	gospel	and	built	up	a	strong	membership	,
他们	有	珍爱	这	纯的	福音	和	建造	向上	一个	强的	会员资格	,

他们珍视纯正的福音，并建立了一个强大的信徒群体。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [gɑ:d] [ðæt] [ɪ'tɜ:rnəti] [ə'loʊn] [wɪl] [rɪ'vi:l] .

and	have	done	a	work	for	God	that	eternity	alone	will	reveal	.
和	有	完毕	一个	工作	为了	上帝	那	永恒	独自的	将要	揭示	.

他们为上帝做了一件只有永恒才能揭示的事。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] ['mʌðər] [tʃɜ:rtʃ] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [praʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ju:sf(ə)l] [kə'rɪr] .

And	so	they	have	given	their	mother	church	every	reason	to	be	grateful	for	their	existence	and	proud	of	their	useful	career	.
和	所以	他们	有	给定	他们的	母亲	教会	每一个	原因	到	是	感激的	为了	他们的	存在	和	自豪的	的	他们的	有用	职业	.

因此，他们给了他们的母教会充分的理由去感激他们的存在，并为他们所做的有益工作感到自豪。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [lʊks] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lʌvd] ['tʃɪldrən] [hu:] [hæv; həv] [groʊn] [ʌp] [tu:; tə] ['wʊmənhʊd] [ænd; ənd] ['setld] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,

And	now	she	looks	upon	them	as	loved	children	who	have	grown	up	to	womanhood	and	settled	for	themselves	,
和	现在	她	看起来	之上	他们	作为	喜爱	孩子们	WHO	有	生长	向上	到	女性	和	定居	为了	他们自己	,

现在，她把她们视为自己深爱的孩子，她们已经长大成人，拥有了自己的生活。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔisiz] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['setld] [soʊ] [wel] .

and	rejoices	that	they	have	settled	so	well	.
和	欢欣鼓舞	那	他们	有	定居	所以	出色地	.

他很高兴他们安顿得这么好。

[ɪn] - [rev] . [si:] . [bi:] . ['welt ən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pæstər] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜ:rtʃ] .

In	1878	Rev	.	C	.	B	.	Welton	became	the	pastor	of	this	church	.
在	-	牧师	.	C	.	B	.	韦尔顿	成为	这	牧师	的	这	教会	.

1878年，C.B. Welton牧师成为该教堂的牧师。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pæstərɪt] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['bɜ:d(ə)nsəm] [det] [wʌz; wəz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] ['meni] [soʊlz] ['ædɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

During	his	pastorate	a	large	and	burdensome	debt	was	removed	and	many	souls	added	to	the	church	.
期间	他的	牧师	一个	大的	和	负担	债务	曾是	已移除	和	许多	灵魂	额外	到	这	教会	.

在他担任牧师期间，教会免除了一笔巨额且沉重的债务，并吸引了许多信徒加入教会。

[ɪn] - [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mærɪtaɪm]['prɑːvənsəz][wʌz; wəz][held][ɪn] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] .

In	1880	the	convention	of	the	Maritime	Provinces	was	held	in	this	church	.
在	-	这	习俗	的	这	海上	省份	曾是	握住	在	这	教会	.

1880年，海洋省份大会在这座教堂举行。

[ðiːz] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['membər] .

These	meetings	are	still	cherished	in	the	memories	of	a	large	part	of	the	church	members	.
这些	会议	是	仍然	珍爱	在	这	回忆	的	一个	大的	部分	的	这	教会	成员	.

这些聚会至今仍被教会的大部分成员珍藏在记忆中。

[rev] . [dʒeɪ] . [siː] . - [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstərɪt] [ɪn] - .

Rev	.	J	.	C	.	Bleakney	was	called	to	the	pastorate	in	1883	.
牧师	.	J	.	C	.	-	曾是	称为	到	这	牧师	在	-	.

JC Bleakney牧师于1883年被聘为牧师。

[hɪz; ɪz] [steɪ] , [ðoʊ] [ʃɔːrt] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['helpflnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] .

His	stay	,	though	short	,	was	one	of	great	helpfulness	to	the	cause	.
他的	停留	,	尽管	短的	,	曾是	一	的	伟大的	乐于助人	到	这	原因	.

虽然他的停留时间很短，但对这项事业做出了巨大贡献。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - [ɪ'vændʒəlɪst] ['tʃʌbək] ['vɪzɪtɪd] ['hɪlzbɝoʊ] [ænd; ənd] [held] ['speʃ(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] .

During	the	summer	of	1884	Evangelist	Chubbuck	visited	Hillsboro	and	held	special	services	.
期间	这	夏天	的	-	福音传道者	丘巴克	到访	希尔斯伯勒	和	握住	特别的	服务	.

1884 年夏天，福音传教士丘巴克访问了希尔斯伯勒，并举行了特别的宗教仪式。

[sʌm; səm] ['eɪti] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd][wɪð; wɪθ]['gɑːdz]['piːp(ə)l] .

Some	eighty	were	converted	and	united	with	God's	people	.
一些	八十	是	转换	和	团结的	和	神的	人们	.

约有八十人皈依基督教，加入了上帝的子民。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['pæstər] , [rev] . ['dʌbljuː] . [kæmp] , [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['leibəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [mɑːrtʃ] , - .

The	present	pastor	,	Rev	.	W	.	Camp	,	began	his	labors	with	the	church	March	,	1886	.
这	展示	牧师	,	牧师	.	W	.	营	,	开始	他的	劳动	和	这	教会	行进	,	-	.

现任牧师 W. Camp 于 1886 年 3 月开始在该教会工作。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] [pæst]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] ['greɪtli] ['prɔspəd] .

During	these	past	seven	years	the	church	has	greatly	prospered	.
期间	这些	过去的	七	年	这	教会	有	非常	繁荣昌盛	.

过去七年间，教会发展壮大。

[ə'baʊt] - [hæv; həv] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd][ænd; ənd] - [rɪ'siːvd] [baɪ] ['letər] .

About	153	have	been	baptized	and	38	received	by	letter	.
关于	-	有	到过	受洗	和	-	已收到	经过	信	.

约有 153 人受洗，另有 38 人通过信件接受了洗礼。

[lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] ['pɑːrsənɪdʒ] , [rɪ'per] [ænd; ənd] [peɪnt] [tʃɜːrtʃ] ['bɪldɪŋz] ,

Large	sums	of	money	have	been	raised	to	purchase	a	parsonage	,	repair	and	paint	church	buildings	,
大的	总和	的	钱	有	到过	提高	到	购买	一个	牧师住宅	,	维修	和	画	教会	建筑物	,

人们筹集了大量资金用于购买牧师住宅、修缮和粉刷教堂建筑。

[ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ɪn'detɪdnəs] .
and **remove** **indebtedness** **.**
和 消除 负债 .

并消除债务。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [hæv; həv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌbld] [ɪn] [ðiːz]
The **benevolent** **offerings** **of** **the** **church** **have** **more** **than** **doubled** **in** **these**
这 仁慈 供品 的 这 教会 有 更多的 比 双倍 在 这些
['jɪrz] .
years **.**
年 .

这些年来，教会的慈善捐款增加了一倍多。

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪz][juˈnaɪtɪd][ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
The **church** **is** **united** **and** **prosperous** **.**
这 教会 是 团结的 和 繁荣 .

教会团结繁荣。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [θæŋk] “ [gɑːd][ænd; ənd] [teɪk] ['kɜːrɪdʒ] .
The **people** **have** **every** **reason** **to** **thank** **“** **God** **and** **take** **courage** **.**
这 人们 有 每一个 原因 到 感谢 “ 上帝 和 拿 勇气 .

人们完全有理由感谢上帝并鼓起勇气。

” [læst][ɑːk'toʊbər] , - , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['selɪbreɪtɪd] [hɜːr; hər] ['sevntiəθ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] .
” **Last** **October** **,** **1892** **,** **the** **church** **celebrated** **her** **seventieth** **anniversary** **.**
” 最后的 十月 , - , 这 教会 著名 她 第七十 周年纪念日 .

“1892年10月，教堂庆祝了其70周年纪念日。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [deɪz] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər][held] .
For **four** **days** **religious** **services** **were** **held** **.**
为了 四 天 宗教 服务 是 握住 .

宗教仪式持续了四天。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][sɪksθ] , ['æftər][dɪ'voʊʃən(ə)l]['eksərsaɪzɪz] ,
On **the** **evening** **of** **October** **sixth** **,** **after** **devotional** **exercises** **,**
在 这 晚上 的 十月 第六 , 后 灵修 练习 ,

10月6日晚，在祈祷仪式结束后，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [riːd] .
a **short** **historical** **record** **of** **the** **church** **was** **read** **.**
一个 短的 历史 记录 的 这 教会 曾是 读 .

宣读了教会的简短历史记录。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə'dresiz] [frʌm; frəm]['fɔːrmər] ['pæstər] .
Then **followed** **addresses** **from** **former** **pastors** **.**
然后 随后 地址 从 以前的 牧师 .

随后，几位前任牧师发表了讲话。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [ə'dresiz] [wɜːr; wər] [dɪ'lɪvərd] [baɪ] ['pæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]
On **the** **evening** **of** **the** **seventh** **addresses** **were** **delivered** **by** **pastors** **of** **the**
在 这 晚上 的 这 第七 地址 是 发表 经过 牧师 的 这
[ɪn'vaɪtɪd] [tʃɜːrtʃɪz] .
invited **churches** **.**
受邀 教堂 .

第七晚，受邀教会的牧师们发表了讲话。

[ɑːk'toʊbər] [eɪtθ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][held][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['kɑːnfərəns] ['miːtɪŋ] .
October **eighth** **there** **was** **held** **an** **old** **-** **fashioned** **conference** **meeting** **.**
十月 第八 那里 曾是 握住 一个 老的 - 造型 会议 会议 .

10月8日举行了一次老式的会议。

[ðə; ðɪ][naɪnθ] ['biːɪŋ] ['sʌndeɪ] , [θriː] ['sɜːrvɪsɪz][wɜːr; wər][held] .

The	ninth	being	Sunday	,	three	services	were	held	.
这	第九	存在	星期日	,	三	服务	是	握住	.

第九天是星期日，举行了三场礼拜。

['priːtʃɪŋ] ['sɜːrvɪsɪz] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

Preaching	services	morning	and	evening	.
布道	服务	早晨	和	晚上	.

早晚布道。

[ɪn][ðə; ðɪ][ˌæftər'nuːn][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] “ [roʊl][kɔːl] ” [ænd; ənd]['speʃ(ə)l] “ [θæŋk] ['ɔːfərɪŋ] .

In	the	afternoon	was	the	“	roll	call	”	and	special	“	thank	offering	.
在	这	下午	曾是	这	“	卷	称呼	”	和	特别的	“	感谢	提供	.

下午进行了“点名”和特别的“感恩奉献”。

” [ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪzn] - ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd] $91 [wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz]

”	On	this	occasion	202	answered	to	their	names	,	and	$91	was	taken	as
”	在	这	场合	-	回答	到	他们的	姓名	,	和	$91	曾是	已采取	作为

[ðə; ðɪ] [θæŋk] ['ɔːfərɪŋ] .

the	thank	offering	.
这	感谢	提供	.

“这次共有 202 人应允，奉献款为 91 美元，以示感谢。”

[ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪf][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ]

These	services	were	much	enjoyed	by	the	people	and	the	life	of	the	church
这些	服务	是	很多	享受	经过	这	人们	和	这	生活	的	这	教会

[wʌz; wəz] ['kwɪkənd] .

was	quickened	.
曾是	加速	.

这些服务深受人们喜爱，教会生活也因此更加活跃。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ten][ɔːr] [twelv] ['membər] [ðə; ðɪ] [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz] [groʊn] [ʌn'tɪl] [twelv] ['hʌndrəd]

Beginning	with	ten	or	twelve	members	the	church	has	grown	until	twelve	hundred
开始	和	十	或者	十二	成员	这	教会	有	生长	直到	十二	百

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] ['feloʊʃɪp] .

and	twenty	-	five	have	come	into	our	fellowship	.
和	二十	-	五	有	来	进入	我们的	奖学金	.

教会最初只有十几个成员，现在已经发展到一千二百二十五人加入我们的团契。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv] [fɔːr] ['lɪvɪŋ] , ['æktɪv] [ænd; ənd] ['flɜːrɪʃɪŋ] [tʃɜːrtʃɪz] .

It	has	become	the	mother	of	four	living	,	active	and	flourishing	churches	.
它	有	变得	这	母亲	的	四	活的	,	积极的	和	茁茁	教堂	.

它已成为四个充满活力、蓬勃发展的教会的母体。

['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['feloʊʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ]

Many	of	those	who	were	baptized	into	the	fellowship	of	this	church
许多	的	那些	WHO	是	受洗	进入	这	奖学金	的	这	教会

[ɑːr; ər] [naʊ] ['leɪbərɪŋ] [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

are	now	laboring	for	Jesus	in	different	parts	of	the	world	.
是	现在	劳动	为了	耶稣	在	不同的	部分	的	这	世界	.

许多受洗加入这间教会的人现在都在世界各地为耶稣辛勤工作。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət]['prez(ə)nt] - ['membər] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [hæv; həv] [gɔːn] [traɪ'ʌmfəntli]

There	are	at	present	436	members	,	and	hundreds	have	gone	triumphantly
那里	是	在	展示	-	成员	,	和	数百	有	已消失	凯旋而归

[tuː; tə]['hev(ə)n] .

to	heaven	.
到	天堂	.

目前共有436名成员，数百人已荣升天堂。

['oʊnli][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðɪs] ['pi:p(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ɪn]

Only	**the**	**faintest**	**outline**	**of**	**the**	**history**	**of**	**this**	**people**	**has**	**been**	**given**	**in**
仅有的	这	最微弱	大纲	的	这	历史	的	这	人们	有	到过	给定	在

[ðɪs] ['sʌməri] .

this	**summary**	**.**
这	概括	.

这篇概述只对这个民族的历史做了最粗略的描述。

[fækts] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] ['membər] , [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['bɑ:di] ,

Facts	**interesting**	**to**	**the**	**church**	**members**	**,**	**but**	**not**	**so**	**interesting**	**to**	**this**	**body**	**,**
事实	有趣的	到	这	教会	成员	,	但	不是	所以	有趣的	到	这	身体	,

[ɑ:r; ər][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] .

are	**withheld**	**.**
是	隐瞒	.

教会成员感兴趣但这个团体不感兴趣的事实，都被隐瞒了。

['oʊnli][ðə; ði] ['brifəst] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hæz; həz] [bɪn] [kept] [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] ,

Only	**the**	**briefest**	**record**	**has**	**been**	**kept**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
仅有的	这	最简短	记录	有	到过	保留	从	时间	到	时间	,

仅偶尔保留了一些最简短的记录。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðæt] [ɪz] [gɔ:n] .

and	**unfortunately**	**part**	**of**	**that**	**is**	**gone**	**.**
和	很遗憾	部分	的	那	是	已消失	.

可惜的是，其中一部分已经消失了。

[bʌt; bət][fɔ:rm] [wʌt] [fækts][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] ['meməri] [kæn; kən] ['fɜ:rnɪʃ]

But	**form**	**what**	**facts**	**are**	**available**	**and**	**from**	**what**	**memory**	**can**	**furnish**
但	形式	什么	事实	是	可用的	和	从	什么	记忆	能	提供

[wi:; wi][hæv; həv] ['meni] ['ri:z(ə)nz][fɔ:r; fər] [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] ['hɪlzbɝoʊ] ['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ]

we	**have**	**many**	**reasons**	**for**	**believing**	**that**	**the**	**First**	**Hillsboro**	**Baptist**	**church**
我们	有	许多	原因	为了	相信	那	这	第一的	希尔斯伯勒	浸信会	教会

[hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][gɑ:d][ænd; ənd] ['perɪʃɪŋ] [soʊlz] .

has	**done**	**a**	**great**	**and**	**good**	**work**	**for**	**God**	**and**	**perishing**	**souls**	**.**
有	完毕	一个	伟大的	和	好的	工作	为了	上帝	和	消亡	灵魂	.

但根据现有的事实和记忆，我们有很多理由相信，希尔斯伯勒第一浸信会为上帝和迷失的灵魂做了一件伟大而美好的事。

['oʊnli] [ɪ'tɜ:rnəti] [kæn; kən] [rɪ'vi:l] [ɔ:l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

Only	**eternity**	**can**	**reveal**	**all**	**that**	**has**	**been**	**accomplished**	**.**
仅有的	永恒	能	揭示	全部	那	有	到过	完成	.

只有永恒才能揭示所有已取得的成就。

[wʌt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'fɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['gɑ:dz]['pi:p(ə)l] !

What	**inspiration**	**is**	**afforded**	**by**	**the**	**study**	**of**	**the**	**history**	**of**	**God's**	**people**	**!**
什么	灵感	是	提供	经过	这	学习	的	这	历史	的	神的	人们	!

研究上帝子民的历史能给人带来多么大的启发啊！

[haʊ] [wi:; wi] [si:] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['jɪrz] ['mu:vɪŋ] ,

How	**we**	**see**	**His**	**hand**	**in**	**all**	**the**	**years**	**moving**	**,**
如何	我们	看	他的	手	在	全部	这	年	移动	,

我们如何看到祂多年来的作为，

['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'ru:lɪŋ] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['glɔ:ri][ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [hɪz; ɪz]

guiding	**and**	**overruling**	**all**	**things**	**to**	**His**	**glory**	**and**	**for**	**the**	**good**	**His**
指导	和	否决	全部	事物	到	他的	荣耀	和	为了	这	好的	他的

['pi:p(ə)l] .

people	**.**
人们	.

引导和主宰万事，使祂的荣耀和祂子民的益处得以实现。

[wʌt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] — [tuː; tə]

What	an	inspiration	to	every	church	to	make	a	good	record	—	to
什么	一个	灵感	到	每一个	教会	到	制作	一个	好的	记录	—	到

[lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːrməni] , ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] [lʌv] !

live	in	harmony	,	fellowship	and	love	!
居住	在	和谐	,	奖学金	和	爱	!

这对每个教会来说都是一种激励，激励我们创造美好的记录——在和谐、友谊和爱中生活！

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evri] ['membər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]

And	what	an	inspiration	to	every	member	to	live	for	the	glory	of
和	什么	一个	灵感	到	每一个	成员	到	居住	为了	这	荣耀	的

[kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [ʌv; əv][wʌn] [ə'nʌðər] !

Christ	and	the	highest	good	of	one	another	!
基督	和	这	最高	好的	的	一	其他	!

这多么鼓舞人心啊，激励着每一位成员为基督的荣耀和彼此的最高利益而活！

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [gɑːd][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ɔːl]

To	the	church	and	to	the	members	of	the	church	God	is	calling	all
到	这	教会	和	到	这	成员	的	这	教会	上帝	是	呼叫	全部

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [fɔːr; fər] ['ɜːrnɪst] ,

generations	for	earnest	,
几代人	为了	认真	,

神呼召教会和教会成员，历世历代都要认真对待此事。

[gɑːd] - [fiərɪŋ] , ['kənsəˌkreitid][ænd; ənd]['hoʊli] ['lɪvɪŋ] .

God	-	fearing	,	consecrated	and	holy	living	.
上帝	-	害怕	,	已祝圣的	和	圣	活的	.

敬畏上帝、奉献奉献、圣洁的生活。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神